

Spis treści

ARTYKUŁY

Dawid Maria Osiński – Dialogi z chińszczyzną w piśmiennictwie polskim drugiej połowy XIX i początku XX wieku – formy obecności, sposoby absorpcji. Przybliżenia	7
Li Yinan – Chińsko-polski dialog kulturowy od XIII do początku XX wieku	39
Tingting Zhang – Mickiewicz poetą mściwym czy nauczającym przebaczenia? W poszukiwaniu „trzeciej drogi” przekładu interkulturowego na przykładzie <i>Zdań i uwag</i> Adama Mickiewicza	55
Magdalena Romanowska – <i>Filozof i prostytut</i> „z cesarskiego miasta Szang-hai”. Miejsce wczesnej humoreski w twórczości Bolesława Prusa	68
Piotr Bordzoł – Chiny zapożyczone i zapośredniczone. Głos publicystyczny Elizy Orzeszkowej w sprawie równouprawnienia	81
Iwona Przybysz – „Ludzie stworzeni, by mieszkać w swojej ojczyźnie”. Spotkanie świata Zachodu i Chin w <i>Zamorskim diable</i> Wacława Sieroszewskiego	94
Agnieszka Agata Jastrzębska – Czy Tadeusz Miciński znał taoizm? O <i>Romansie Siedmiu Braci Śpiących w Chinach</i>	110
Zofia Satkowska – Co widać z Mandżurii? Polska wspólnota na mapie świata według polonijnej prasy dla dzieci i młodzieży w Harbinie (1919–1937)	120
Duan Yue – Polska literatura faktu w Chinach: omówienie i przekłady	133
Xie Chuyue – Przedstawienie i analiza <i>xiehouyu</i> w literaturze oraz jako zjawisko językowe . .	144

RECENZJE I PRZEGLĄDY

Olga Dawidowicz-Chymkowska – Cywilizowanie ze znakiem zapytania	159
---	-----

Contents

ARTICLES

Dawid Maria Osiński – Dialogues with Chineseness in the Polish Literature of the Second Half of the 19th and Early 20th Centuries – Forms of Presence, Ways of Absorbing. Approximations	7
Li Yinan – The Cultural Dialogue between Poland and China from the 13th Century to the Beginning of the 20th Century	39
Tingting Zhang – Mickiewicz, a Poet of Vengeance or a Preacher of Forgiveness? In Search of a “Third Way” of Intercultural Translation on the Example of Adam Mickiewicz’s <i>Sentences and Remarks</i>	55
Magdalena Romanowska – <i>Philosopher and Simpleton</i> from “the Imperial City of Shang-hai”. The Status of Early Humorous Tales in the Works of Bolesław Prus	68
Piotr Bordzoł – The Borrowed and Mediated China: Eliza Orzeszkowa’s Publicist Voice on the Question of Women’s Equal Rights	81
Iwona Przybysz – “People Born to Live in Their Motherland”. The Encounter of China and the West in Waław Sieroszewski’s Novel <i>The Overseas Devil</i>	94
Agnieszka Agata Jastrzębska – Was Tadeusz Miciński Familiar with Taoism? On <i>The Ballad of the Seven Sleeping Brothers in China</i>	110
Zofia Satkowska – What Can Be Seen from Manchuria? Polish Community on the World Map According to the Polish Press for Children and Youth in Harbin (1919–1937)	120
Duan Yue – Polish Non-Fiction in China: Discussion and Translations	133
Xie Chuyue – Presentation and Analysis of <i>Xiehouyu</i> in Literature and as a Linguistic Phenomenon	144

REVIEWS AND SURVEYS

Olga Dawidowicz-Chymkowska – Civilizing Children with a Question Mark	159
---	-----